

Art. 10. De Executieve van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit decreet. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Brussel, 12 juli 1990.

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve, belast met Cultuur en Communicatie,
V. FEAUX

De Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme et Internationale Betrekkingen,
J.-P. GRAFE

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
Y. YLIEFF

De Minister van Sociale Zaken en van Gezondheid,
F. GUILLAUME

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F 90 — 2265 (90 — 1618)

18 JUIN 1990. — Décret organisant la tutelle sur la Commission communautaire française

Au *Moniteur belge* n° 125 du 30 juin 1990, page 13177, lire l'intitulé comme ci-dessus.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N 90 — 2265 (90 — 1618)

18 JUNI 1990. — Decreet houdende regeling van het toezicht over de Franse Gemeenschapscommissie

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 125 van 30 juni 1990, blz. 13177, Franse tekst, leze men de titel als volgt :
« 18 juin 1990. — Décret organisant la tutelle sur la Commission communautaire française ».

F 90 — 2267 (90 — 1619)

18 JUIN 1990. — Décret de délégation de compétences à la Commission communautaire française

Au *Moniteur belge* n° 125 du 30 juin 1990, page 13180, lire l'intitulé comme ci-dessus.

VERTALING

N 90 — 2267 (90 — 1619)

18 JUNI 1990. — Decreet tot overdracht van bevoegdheden aan de Franse Gemeenschapscommissie

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 125 van 30 juni 1990, blz. 13180, Franse tekst, leze men de titel als volgt :
« 18 juin 1990. — Décret de délégation de compétences à la Commission communautaire française ».

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D 90 — 2268

12. JULI 1990. — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Bescheinigungen, der Nachweise und der Diplome des Vollzeitsekundarunterrichts

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1949 bezüglich der koordinierten Gesetze über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten, so wie es abgeändert wurde;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1971 bezüglich der allgemeinen Struktur und der Organisation des Sekundarschulwesens, so wie es abgeändert wurde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 bezüglich der Organisation des Sekundarschulwesens, so wie er abgeändert wurde;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es dringend erforderlich ist, die Form der Bescheinigungen, Nachweise und Diplome des Vollzeitsekundarunterrichts festzulegen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

Beschließt :

Artikel 1. Die Orientierungsbescheinigungen werden gemäß den Vorlagen in Anlage 1 bis, 3 verfaßt.

Art. 2. Die Nachweise werden gemäß den entsprechenden Vorlagen, so wie sie in Anlage 4 bis, 19 und 22 bis 25 vorkommen, verfaßt.

Art. 3. Die Zahlen in Klammern weisen auf die Anweisungen der Anlage 21 hin.

Art. 4. Nach der Rubrik « Unterrichtsart » :

1. werden die Bezeichnungen « allgemeinbildender, technischer, berufsbildender Sekundarunterricht oder Kunstsekundarunterricht, im Unterricht Typ I und Typ II », verwendet;

2. wird die Bezeichnung « technischer Sekundarunterricht » im dritten und vierten Jahr des Unterrichts Typ II Abteilung Handel, verwendet;

3. wird die Bezeichnung « Grundausbildung » :

a) im ersten Jahr des Unterrichts des Typ I und,

b) im zweiten Jahr des allgemeinbildenden, technischen Sekundarunterrichts oder Kunstsekundarunterrichts verwendet.

Art. 5. Die Bezeichnung Abteilung bezieht sich ausschließlich auf den technischen Sekundarunterricht und den Kunstsekundarunterricht des Unterrichts Typ I, und dies nur ab dem dritten Jahr der Übergangs- oder Qualifikationsabteilungen.

Art. 6. Die Bezeichnung « Zweig » steht zugleich für :

1. die Studienrichtung des Sekundarunterrichts vom Typ I, wie sie im Artikel 5, § 3, 1^o des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 bezüglich der Organisation des Sekundarunterrichts vorgesehen ist;

2. die belegten Abteilungen des Sekundarunterrichts vom Typ II, die in Artikel 20, § 1, des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 bezüglich der Organisation des Sekundarunterrichts vorgesehen sind.

Art. 7. Wenn ein Schüler, im Sekundarunterricht des Typ I, eine Studienrichtung wählt, die Fächer oder Gruppen von Fächern, deren Stundenanzahl verschiedenartig organisiert werden können, beinhaltet, so wird die effektiv vom Schüler besuchte Wochenstundenzahl zwischen Klammern hinter der Bezeichnung des Faches oder der Gruppe von Fächern angegeben.

Art. 8. Die Bescheinigungen, die Nachweise und die Diplome müssen, bevor sie den Dienststellen des Ministeriums oder dem Beglaubigungsausschuß übermittelt werden, unterschrieben sein.

Art. 9. Die Orientierungsbescheinigung, die in Anlage 3 wiedergegeben ist, wird als Bescheinigung bei einem nicht bestandenen Studienjahr benutzt sowie als Schulbesuchsbescheinigung, wenn der Schulbesuch nicht während eines ganzen Jahres erfolgte. Im letzten Falle werden die Rubriken 2^o und 3^o gestrichen.

Art. 10. Wechselt ein Schüler die Schule :

1. muß die Orientierungsbescheinigung, die in Anlage 1 und 2 wiedergegeben ist, mit dem Stundenplan, den der Schüler effektiv während des auf der Orientierungsbescheinigung vermerkten Schuljahres belegt hat, beigelegt werden;

2. muß der Schulbescheinigung, die in Artikel 9 des vorliegenden Erlasses erwähnt ist, der Stundenplan, den der Schüler während des auf der Schulbescheinigung vermerkten Teils des Schuljahres belegt hat, beigelegt werden;

Art. 11. Der Schulleiter hat unverzüglich die Bescheinigungen und Nachweise, die in seinem Besitz sind, jedem Schüler auszuhändigen, der seine Schule während des Schuljahres verläßt oder sich dort nicht wieder einschreibt.

Auf Anfrage der Eltern dürfen diese Bescheinigungen und Nachweise direkt der Schule zugeschickt werden, die den Schüler aufnimmt.

Der Schulleiter, der einen neuen Schüler aufnimmt, verlangt diese Bescheinigungen und Nachweise innerhalb einer Woche.

Ebenso wird der Schulleiter, dem diese Dokumente abverlangt werden, diese innerhalb der selben Frist weiterleiten.

Art. 12. Bescheinigungen, Nachweise und Diplome, im Format A4 (210 × 297 mm), werden der Breite nach gedruckt.

Art. 13. § 1. Die Bescheinigungen, Nachweise und Diplome vermerken, daß die Fächer von regulären Schülern vom 1. September bis zum 30. Juni belegt wurden.

Die Bescheinigungen, Nachweise und Diplome tragen das Datum des 30. Juni. Bei einer Nachprüfung tragen sie das Datum 15. September.

§ 2. Die Anordnungen des § 1 finden für die Bescheinigung, die im Artikel 9 vorgesehen ist, keine Anwendung. Diese Bescheinigung wird mit den effektiven Anfangs- und Enddaten des Schulbesuchs des regulären Schülers versehen. Datiert wird diese Bescheinigung anhand des letztgenannten Datums.

Art. 14. In den Diplomen, die in den Anlagen 4, 6bis, 13 und 15bis, 19, des Ministeriellen Erlasses vom 5. Juni 1987, bezüglich der Bescheinigungen, der Nachweise und der Diplome im Sekundarunterricht erwähnt sind, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 11. Dezember 1987 und 28. Dezember 1988, wird der Wortlaut « Ministerium des Unterrichtswesens » durch den Wortlaut « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Unterrichtswesen » ersetzt.

Art. 15. Der Ministerielle Erlaß vom 5. Juni 1987 bezüglich der Bescheinigungen, Nachweise und Diplome im Vollzeitsekundarunterricht, so wie er durch die Ministeriellen Erlasse vom 11. Dezember 1987 und vom 28. Dezember 1988 abgeändert wurde, wird außer Kraft gesetzt.

Art. 16. Vorliegender Erlaß tritt am 1. September 1990 in Kraft.

Eupen, den 12. Juli 1990.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien
B. FAGNOUL

—
TRADUCTION
—

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F 90 — 2268

12 JUILLET 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone
relatif aux attestations, certificats et diplômes sanctionnant les études secondaires de plein exercice

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;
Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées;
Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure et à l'organisation de l'enseignement secondaire, telle qu'elle a été modifiée;
Vu l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, tel qu'il a été modifié;
Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1988 et 4 juillet 1989;
Vu l'urgence;
Considérant qu'il est impératif de fixer sans délai la forme des attestations, certificats et diplômes sanctionnant les études secondaires de plein exercice;
Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,

Arrête :

Article 1er. Les attestations d'orientation sont libellées conformément aux modèles repris aux annexes 1 à 3.

Art. 2. Les certificats sont libellés conformément aux modèles repris aux annexes 4 à 19 et 22 à 25.

Art. 3. Les numéros entre parenthèses renvoient aux instructions qui figurent à l'annexe 21.

Art. 4. Après la rubrique « enseignement ».

1° les qualificatifs « général », « technique », « artistique », « professionnel » sont utilisés pour les enseignements de type I et de type II;

2° le qualificatif « technique » est aussi utilisé pour les études accomplies dans les troisième et quatrième années commerciales de l'enseignement de type II;

3° l'expression « formation de base » est utilisée :

a) pour la première année de l'enseignement de type I,

b) pour la deuxième année des enseignements général, technique ou artistique.

Art. 5. L'expression « section » s'applique exclusivement aux enseignements technique et artistique du type I, et ce, à partir de la troisième année seulement des sections de transition ou de qualification.

Art. 6. L'expression « subdivision » désigne à la fois :

1° l'orientation d'études suivie dans l'enseignement secondaire de type I définie à l'article 5, § 3, 1° de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire;

2° les sections suivies dans l'enseignement secondaire de type II et visées à l'article 29, § 1er de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire.

Art. 7. Dans l'enseignement secondaire de type I, quand les élèves ont choisi une orientation d'études comprenant des cours ou des groupes de cours pouvant être organisés selon des volumes horaires différents, le nombre de périodes effectivement suivies par l'élève est indiqué entre parenthèses après la dénomination du cours ou du groupe de cours.

Art. 8. Les attestations, les certificats et le diplôme doivent être signés avant leur transmission aux services du ministère ou à la Commission d'homologation.

Art. 9. L'attestation d'orientation reprise à l'annexe 3 est utilisée comme attestation en cas d'année scolaire non réussie ainsi que comme attestation de fréquentation lorsque la fréquentation ne couvre pas toute l'année scolaire. Dans ce dernier cas, les rubriques 2^o et 3^o sont biffées.

Art. 10. Quand un élève change d'établissement :

1. l'attestation d'orientation reprise aux annexes 1 et 2 doit être accompagnée de la grille-horaire des cours effectivement suivis par l'élève durant la partie de l'année scolaire sanctionnée par l'attestation;

2. l'attestation de fréquentation visée à l'article 9 du présent arrêté doit être accompagnée de la grille-horaire des cours effectivement suivis par l'élève pendant la partie de l'année scolaire couverte par l'attestation.

Art. 11. Le chef d'établissement est tenu de remettre immédiatement les attestations et certificats en sa possession à tout élève quittant son établissement en cours d'année scolaire ou qui ne s'y réinscrit pas.

A la demande des parents, ces attestations et certificats peuvent être transmis directement à l'établissement qui accueille l'élève.

Le chef d'établissement qui accueille un nouvel élève réclamera les attestations et certificats dans la huitaine.

De même, le chef d'établissement à qui ces documents sont réclamés les transmettra dans le même délai.

Art. 12. Les attestations, certificats et diplômes sont imprimés dans le sens de la largeur, en format A4 (210 × 297 mm).

Art. 13. § 1. Les attestations, certificats et diplômes mentionnent que les cours ont été suivis, par les élèves réguliers, du 1^{er} septembre au 30 juin.

Les attestations, certificats et diplômes portent la date du 30 juin. En cas d'épreuves de repêchage, ils portent la date du 15 septembre.

§ 2. Les prescriptions du § 1^{er} ne s'appliquent pas à l'attestation visée à l'article 9. Cette attestation mentionne la date effective du début et de la fin de la fréquentation scolaire de l'élève régulier. Cette attestation est datée de la dernière date susmentionnée.

Art. 14. Dans les diplômes repris aux annexes 4, 6 à 13 et 15 à 19 de l'arrêté ministériel du 5 juin 1987 relatif aux attestations, certificats et diplômes sanctionnant les études secondaires de plein exercice, modifié par les arrêtés ministériels des 11 décembre 1987 et 28 décembre 1988, les mots « Ministerium des Unterrichts wesens » sont remplacés par « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft-Unterrichtswesen ».

Art. 15. L'arrêté ministériel du 5 juin 1987 relatif aux attestations, certificats et diplômes sanctionnant les études secondaires de plein exercice, tel que modifié par les arrêtés ministériels des 11 décembre 1987 et 28 décembre 1988, est abrogé.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1989.

Eupen, le 12 juillet 1990.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation,
de l'Animation culturelle et des Média,

B. FAGNOUL

—
VERTALING

—
DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N 90 — 2288

**21 JULI 1990. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap
betreffende de attesten, getuigschriften en diploma
die de secundaire studies met volledig leerplan bekrachtigen**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, zoals ze gewijzigd werden;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, zoals ze gewijzigd werd;

Gelet op het besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het onontbeerlijk is zonder uitstel de vorm vast te leggen van de attesten, getuigschriften en diploma die de secundaire studies met volledig leerplan bekrachtigen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media;

Besluit :

Artikel 3. De oriënteringsattesten worden opgesteld overeenkomstig de modellen bepaald in de bijlagen 1 tot 3.

Art. 2. De getuigschriften worden opgesteld overeenkomstig de modellen bepaald in de bijlagen 4 tot 19 en 22 tot 25.

Art. 3. De tussen twee haakjes vermelde nummering verwijst naar de onderrichtingen die voorkomen in bijlage 21.

Art. 4. Na het woord « onderwijsvorm » :

1° worden de woorden « algemeen secundair onderwijs », « technisch secundair onderwijs », « secundair kunstonderwijs » of « secundair beroepsonderwijs » vermeld voor het onderwijs van het type I en van het type II;

2° worden de woorden « technisch secundair onderwijs » vermeld voor de studies in het derde en vierde jaar handel van het onderwijs van het type II;

3° wordt de uitdrukking « basisopleiding » gebruikt.

a) voor het eerste jaar van het onderwijs van het type I;

b) voor het tweede jaar van het algemeen, het technisch en het kunstonderwijs.

Art. 5. De benaming « afdeling » wordt uitsluitend gebruikt voor het technisch secundair onderwijs en het secundair kunstonderwijs van het onderwijs van het type I, en dat slechts vanaf het derde jaar van de door stromingsafdeling of van de kwalificatieafdeling.

Art. 6. De benaming « onderverdeling » slaat zowel :

1° op de studierichting die gevolgd werd in het secundair onderwijs van het type I en bepaald in artikel 5, § 3, 1° van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs;

2° als op de afdelingen gevolgd in het secundair onderwijs van het type II en bedoeld in artikel 29, § 1 van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs.

Art. 7. Wanneer de leerlingen in het onderwijs van het type I een studierichting gekozen hebben waarin bepaalde vakken of een geheel van vakken met een verschillend aantal wekelijkse lessen kunnen voorkomen, dan wordt het aantal door de leerlingen werkelijk gevolgde lestijden tussen twee haakjes vermeld na de benaming van het vak of het geheel van vakken.

Art. 8. De attesten, getuigschriften en het diploma dienen te worden ondertekend vooraleer ze aan de diensten van het Ministerie of aan de Homologatiecommissie worden voorgelegd.

Art. 9. Het oriënteringsattest opgenomen als bijlage 3 wordt gebruikt als attest voor een jaar dat niet met vrucht beëindigd werd en als studiebewijs wanneer de school niet tijdens het hele jaar bezocht werd. In dit geval worden de rubrieken 2° en 3° geschrapt.

Art. 10. Wanneer een leerling van inrichting verandert :

1° moet aan het in bijlage 1 of 2 bedoelde oriënteringsattest de lesrooster toegevoegd worden die de leerling werkelijk heeft gevolgd gedurende het schooljaar dat door het attest wordt bekrachtigd;

2° moet aan het in artikel 9 van dit besluit bedoelde studiebewijs de lesrooster worden toegevoegd die de leerling werkelijk heeft gevolgd gedurende het gedeelte van het schooljaar dat door het studiebewijs wordt gedekt.

Art. 11. Het inrichtingshoofd is verplicht onmiddellijk de in zijn bezit zijnde attesten of getuigschriften over te maken aan de leerling die de inrichting verlaat of er zich niet opnieuw inschrijft.

Deze attesten en getuigschriften kunnen op aanvraag van de ouders rechtstreeks overgemaakt worden aan de inrichting waar de leerling zich inschrijft.

Het inrichtingshoofd dat een nieuwe leerling inschrijft vraagt binnen de week deze attesten en getuigschriften op.

Het inrichtingshoofd aanb wie deze documenten worden gevraagd maakt deze over binnen dezelfde tijdspanne.

Art. 12. De attesten, getuigschriften en diploma's worden verticaal op formaat A4 (210 x 297 mm) gedrukt.

Art. 13. § 1. De attesten, getuigschriften en diploma's vermelden dat de cursussen door de regelmatige leerlingen werden gevolgd van 1 september tot 30 juni.

De attesten, getuigschriften en diploma's worden gedateerd op 30 juni. In geval van tweede zittijd worden ze op 15 september gedateerd.

§ 2. De voorschriften van § 1 zijn niet van toepassing op het onder artikel 9 bedoelde studiebewijs. Dit bewijs vermeldt de effectieve begindatum en einddatum van het schoolbezoek van de regelmatige leerling. Het wordt gedateerd op laatstgenoemde datum.

Art. 14. In de diploma's opgenomen in de bijlagen 4, 6 tot 13 en 15 tot 19 van het ministerieel besluit van 5 juni 1987 betreffende de attesten, getuigschriften en diploma die de secundaire studies met volledig leerplan bekrachtigen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 11 december 1987 en 28 december 1988, worden de woorden « Ministerium des Unterrichtswesens » door de woorden « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Unterrichtswesen » vervangen.

Art. 15. Het ministerieel besluit van 5 juni 1987 betreffende de attesten, getuigschriften en diploma die de secundaire studies met volledig leerplan bekrachtigen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 11 december 1987 en 28 december 1988, wordt opgeheven.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1990.

Eupen, 12 juli 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Orientierungsbescheinigung A

Bezeichnung und Anschrift der Schule :

Unterrichtsart : (1)

Abteilung : (2)

Zweig :

..... (3)-(4)

Jahr (5)

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin im obengenannten Jahr am Vollzeitsekundarunterricht teilgenommen hat;

2. dieses Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsart, der Abteilung und dem Zweig, die oben angegeben wurden, mit Erfolg abgeschlossen hat;

3. den Zulassungsbedingungen gemäß in das nächstfolgende Studienjahr versetzt werden darf.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

Attestation d'orientation A

Dénomination et siège de l'établissement :

.....

.....

Forme d'enseignement : (1)

Section de : (2)

Subdivision :

..... (3)-(4)

année (5)

Le (la) soussigné(e),

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

1. à suivi du au
en qualité d'élève régulier d'études susmentionnée de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2. a terminé cette année avec fruit dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnés;

3. peut être admis à l'année d'études supérieure conformément aux conditions d'admission.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Sceau de l'établissement

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Orientierungsbescheinigung B

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....
.....

Unterrichtsart: (1)

Abteilung: (2)

Zweig:

..... (3)-(4)

Jahr (16)

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....
geboren in am

1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin im obengenannten Jahr am Vollzeitsekundarunterricht teilgenommen hat;

2. dieses Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsart, der Abteilung und dem Zweig, die oben angegeben wurden, mit Erfolg abgeschlossen hat;

3. den Zulassungsbedingungen gemäß in das nächstfolgende Studienjahr versetzt werden darf, außer in:

— den (die) folgenden Zweig(e): (7)

— die abteilung (7)-(8)

— die Unterrichtsart(en): (7)

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT**Attestation d'orientation B**

Dénomination et siège de l'établissement :

.....

.....

Forme d'enseignement : (1)

Section de : (2)

Subdivision :

..... (3)-(4)

(6) année (16)

Le (la) soussigné(e),

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

1. à suivi du au
en qualité d'élève régulier, l'année d'études susmentionnée de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2. a terminé cette année avec fruit dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnées;

3. peut être admis à l'année d'études supérieure conformément aux conditions d'admission, à l'exclusion de :

— la (les) subdivision(s) suivante(s) : (7)

— la section suivante : (7)-(8)

— la (les) forme(s) d'enseignement suivante(s) : (7)

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Sceau de l'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Orientierungsbescheinigung C

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....
.....

Unterrichtsart: (1)

Abteilung: (2)

Zweig:
..... (3)-(4)

Jahr (5)

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin im obengenannten Jahr am Vollzeitsekundarunterricht in der Schule, der Unterrichtsart, der Abteilung und dem Zweig, die oben angegeben wurden, teilgenommen hat; (18)

2. dieses Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsart, der Abteilung und dem Zweig, die oben angegeben wurden, nicht mit Erfolg abgeschlossen hat;

3. den Zulassungsbedingungen gemäß nicht in das nächstfolgende Studienjahr versetzt werden darf, außer ins (18).

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Schülstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

Attestation d'orientation C

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

.....

Forme d'enseignement: (1)

Section de: (2)

Subdivision: (3)-(4)

..... (3)-(4)

(9) année (5)

Le (la) soussigné(e),
chef d'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le
..... au

1. à suivi du au
en qualité d'élève régulier, l'année d'études susmentionnée de l'enseignement secondaire de plein exercice dans l'établissement,
dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnés(18);

2. n'a pas terminé cette année avec fruit dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivi-
sion susmentionnés (18);

3. ne peut pas être admis à l'année d'études supérieure conformément aux conditions d'admission, à l'exception de
..... (18).

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le chef d'établissement

.....
Sceau de l'établissement,

(3)

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESSEN

Studienzeugnis
für das zweite Jahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts

für gleichwertig mit dem Abschlußzeugnis der Grundschule erklärt
(Art. 24, § 1 bis und 49, § 1 bis des K.E. vom 2. Juni 1984 betreffend die Organisation des Sekundarunterrichts)

Bezeichnung und Anschrift der Schule :
.....
.....

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....
geboren in am
das zweite Studienjahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts in der obengenannten Schule mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

(Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

Certificat de deuxième année
de l'enseignement secondaire professionnel

déclaré équivalent au certificat d'études de base
(article 24, § 1er bis et 49, § 1er bis de l'arrêté royal du 29 juin 1964 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire)

Dénomination et adresse de l'établissement:
.....
.....

Le (La) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

a terminé avec fruit dans l'établissement susmentionné la deuxième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement

Sceau de l'établissement,

Anlage 5 D

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT BELGIENS

Abschlußzeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

.....

Unterrichtsart:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

vom bis zum

als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des Studienjahres des Vollzeitunterrichts teilgenommen hat und das letzte Jahr in der Schule und der Unterrichtsart, die oben angegeben wurden, mit Erfolg bestanden hat.

Er (sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

(Die) Schulleiter(in)

Im Namen der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklären wir, Präsident und Sekretär des aufgrund des Artikels 9 der koordinierten Gesetze über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten eingesetzten Beglaubigungsausschusses, das vorliegende Abschlußzeugnis für beglaubigt.

Ausgestellt in Brüssel am

Ein Sekretär

Ein Präsident

(4)

COMMUNAUTE GERMANOPHONE DE BELGIQUE

Certificat d'enseignement secondaire inférieur

Dénomination et siège de l'établissement :

.....

.....

Enseignement :

..... (13)

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

a suivi du au

en qualité d'élève régulier, les (10)

années d'études secondaire de plein exercice et a terminé la dernière année avec fruit dans l'établissement et dans l'enseignement susmentionnés.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Au nom de l'Exécutif de la Communauté Germanophone,

Nous, président et secrétaire de la Commission d'Homologation, instituée par l'article 9 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, déclarons homologué le présent titre.

Fait à Bruxelles, le

Un secrétaire,

Un président,

(4)

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis für das vierte Jahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule :

.....

.....

Unterrichtsart : (15)

Zweig :

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des vierten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat de qualification de quatrième année
de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement :
.....
.....

Enseignement : (15)

Subdivision :

Le (la) soussigné (e)

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

à suivi du au

en qualité d'élève régulier, la quatrième année d'études de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi, avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dan l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il/elle atteste que toutes lesprescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En fois de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Le jury,

Le délégué du pouvoir organisateur,
(mention facultative)

Le (La) titulaire,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Studienzeugnis
für das fünfte Fortbildungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:
.....
.....

Unterrichtsart: (15)

Zweig:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

- 1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des fünften Fortbildungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, teilgenommen hat;
- 2. dieses Jahr mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat d'études de cinquième année
de perfectionnement de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

.....

Enseignement: (15)

Subdivision:

Le(La) soussigné(e)

(Nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

Né(e) à le

1. a suivi du au
en qualité d'élève régulier, la cinquième année de perfectionnement de l'enseignement secondaire de plein exercice dans
l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés;

2. a terminé cette année avec fruit.

Il(Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le(la) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

**Studienzeugnis
für das fünfte Spezialisierungsjahr des Sekundarunterrichts**

Bezeichnung und Anschrift der Schule :

.....

.....

Unterrichtsart : (15)

Zweig : Fachbereich

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des fünften Spezialisierungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts in
der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, teilgenommen hat;

2. dieses Jahr mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat d'études de cinquième année
de spécialisation de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement :

.....

.....

Enseignement : (15)

Subdivision : spécialité

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à, le

1. a suivi du au
en qualité d'élève régulier, la cinquième année de spécialisation de l'enseignement secondaire de plein exercice dans l'établissement et dans la subdivision susmentionnés;

2. a terminé cette année avec fruit.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le (la) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère

Anlage 9 D

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

UNTERRICHTSWESEN

**Studienzeugnis
für das siebte Fortbildungsjahr des Sekundarunterrichts**

Bezeichnung und Anschrift der Schule :
.....
.....

Unterrichtsart : (15)

Zweig :

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des siebten Fortbildungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts in der
Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, teilgenommen hat;

2. dieses Jahr mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Augestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

—
 MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
 ENSEIGNEMENT

**Certificat d'études de septième année de perfectionnement
 de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

.....

Enseignement: (15)

Subdivision:

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement mentionné, certifie que

.....

né(e) à le

1. à suivi du au
 en qualité d'élève régulier la septième année de perfectionnement de l'enseignement secondaire de plein exercice dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés;

2. a terminé cette année avec fruit.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
 UNTERRICHTSWESSEN

Studienzeugnis
für das siebte Spezialisierungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule :

.....

.....

Unterrichtsart : (15)

Zweig : Fachbereich

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

1. vom bis zum
 als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des siebten Spezialisierungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts in
 der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, teilgenommen hat;

2. dieses Jahr mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat d'études de septième année de spécialisation
de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement:

Enseignement: (15)

Subdivision : spécialité

Le (la) soussigné (e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le

1. à suivi du au
en qualité d'élève régulier la septième année de spécialisation de l'enseignement secondaire de plein exercice dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés;

2. a terminé cette année avec fruit.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Scéau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRÄCHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis für das fünfte Fortbildungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....
.....

Unterrichtsart: (16)

Zweig:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des fünften Fortbildungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMONOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat de qualification de cinquième année
de perfectionnement de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement:

Enseignement: (15)

Subdivision:

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à in le

a suivi du au

en qualité d'élève régulier la cinquième année de perfectionnement de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi, avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Le jury,

Le délégué du pouvoir organisateur,
(mention facultative)

Le (La) titulaire,

Scieu Ministère

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis
für das fünfte Spezialisierungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:
.....
.....

Unterrichtsart: (15)

Zweig: Fachbereich

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am
vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des fünften Spezialisierungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat de qualification de cinquième année
de spécialisation de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....
.....

Enseignement: (15)

Subdivision : spécialité

Le (La) soussigné(e)

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le

a suivi du au
en qualité d'élève régulier la cinquième année de spécialisation de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi, avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Le jury,

Le délégué du pouvoir organisateur
(mention facultative)

Le (La) titulaire,

Sciau du Ministère,

Anlage 13 D

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis für das fünfte Fortbildungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule :
.....
.....

Unterrichtsart : (15)

Zweig :

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am
vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des vierten Studienjahres und des fünften Fortbildungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT**Certificat de qualification de cinquième année
de perfectionnement de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement :

.....

.....

Enseignement : (15)

Subdivision :

(Le) La soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le

a suivi du au
en qualité d'élève régulier le quatrième année d'études et la cinquième année de perfectionnement de l'enseignement secondaire
de plein exercice et a subi, avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dans l'enseignement et
dans la subdivision susmentionnés.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Le jury,

Le délégué du pouvoir organisateur,
(mention facultative)

Le (La) titulaire

Sceau du Ministère

Anlage 14 D

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT BELGIENS

Abschlußzeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule :

.....

.....

Unterrichtsart :

Abteilung :

Zweig :

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

1. Inhaber(in) des Abschlußzeugnisses der Unterstufe des Sekundarunterrichts ist

2. vom bis zum

als reguläre Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des vierten, fünften und sechsten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und das sechste Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsart, der Abteilung und dem Zweig, die oben angegeben wurden, mit Erfolg abgeschlossen hat.

3. die zwei letzten Studienjahre in derselben Unterrichtsart und demselben Zweig absolviert hat.

Er (sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

(Die) Schulleiter(in)

Im Namen der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklären wir, Präsident und Sekretär des aufgrund des Artikels 9 der koordinierten Gesetze über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten eingesetzten Beglaubigungsausschusses, das vorliegende Abschlußzeugnis für beglaubigt.

Ausgestellt in Brüssel am

Ein Sekretär

Ein Präsident

COMMUNAUTE GERMANOPHONE DE BELGIQUE

Certificat d'enseignement secondaire supérieur

Dénomination et siège de l'établissement :

.....
.....

Enseignement : (14)

Section de : (2)

Subdivision :

Le (La) sousigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....
né(e) le

1. est titulaire du certificat d'enseignement secondaire inférieur;

2. a suivi du au

en qualité d'élève régulier, les quatrième, cinquième et sixième années d'études de l'enseignement secondaire de plein exercice et a terminé la sixième année avec fruit dans l'établissement, dans l'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnées;

3. a accompli les deux dernières années dans la même forme d'enseignement et dans la même subdivision.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Au nom de l'Exécutif de la Communauté Germanophone,

Nous, président et secrétaire de la Commission d'Homologation, instituée par l'article 9 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, déclarons homologué le présent titre.

Fait à Bruxelles, le

Un secrétaire,

Un président

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT BELGIENS

Abschlußzeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule :

.....

.....

Unterrichtsart : berufsbildender Sekundarunterricht.

Zweig :

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

1. Inhaber(in) des Abschlußzeugnisses der Unterstufe des Sekundarunterrichts ist;
2. das vierte Jahr des Vollzeitsekundarunterrichts mit Erfolg abgeschlossen hat;
3. das fünfte und sechste Jahr des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts im obengenannten zweig mit Erfolg abgeschlossen hat und Inhaber(in) des Befähigungsnachweises diese sechsten Jahre ist;
4. vom bis zum

als reguläre Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des siebten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts zwecks Erlangung des Abschlußzeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts teilgenommen hat dieses siebte Jahr in der obengenannten Schule mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

(Die) Schulleiter(in)

Im Namen der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklären wir, Präsident und Sekretär des aufgrund des Artikels 9 der koordinierten Gesetze über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten eingesetzten Beglaubigungsausschusses, das vorliegende Abschlußzeugnis für beglaubigt.

Ausgestellt in Brüssel am

Ein Sekretär

Ein Präsident

COMMUNAUTE GERMANOPHONE DE BELGIQUE

Certificat d'enseignement secondaire supérieur

Dénomination et siège de l'établissement :

Forme d'enseignement : enseignement secondaire professionnel.

La (la) soussigné(e),

Chef de l'établissement susmentionné, certifie que,

né(e) à : le

1. est titulaire du certificat d'enseignement secondaire inférieur;
2. a suivi avec fruit la quatrième année d'études de l'enseignement secondaire de plein exercice;
3. a suivi avec fruit la sixième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel de plein exercice dans la subdivision et est titulaire du certificat de qualification de cette sixième année;

4. a suivi du au

en qualité d'élève régulier, la (20)
de plein exercice afin d'obtenir le certificat d'enseignement secondaire supérieur et a terminé cette année avec fruit dans l'établissement susmentionné.

Il (elle) atteste que toute les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Au nom de l'Exécutif de la Communauté Germanophone,

Nous, président et secrétaire de la Commission d'Homologation, instituée par l'article 9 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, déclarons homologué le présent titre.

Fait à Bruxelles, le

Un secrétaire,

Un président,

Anlage 15 D

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Studienzeugnis
für das sechste Jahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:
.....
.....

Zweig:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

1. vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des sechsten Studienjahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts in der Schule und dem Zweig, die oben angegeben wurden, teilgenommen hat;

2. dieses Jahr mit Erfolg abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

Certificat d'études de sixième année
de l'enseignement secondaire professionnel

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

.....

Subdivision:

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

1. a suivi du au
en qualité d'élève régulier, la sixième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel de plein exercice dans
l'établissement et dans la subdivision susmentionnés;

2. a terminé cette année avec fruit.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère

Anlage 16 D

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis für das sechste Jahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule :
.....
.....

Unterrichtsart : (15)

Zweig :

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

vom bis zum
als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des sechsten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT**Certificat de qualification de sixième année
de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

.....

Enseignement: (15)

Subdivision:

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

à suivi du au

en qualité d'élève régulier, la sixième année de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi, avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Le jury,

Le délégué du pouvoir organisateur
(mention facultative)

Le (La) titulaire

Sceau du Ministère

Anlage 17 D

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESSEN

Befähigungsnachweis für das siebte Fortbildungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

.....

Unterrichtsart: (15)

Zweig:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

vom bis zum

als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des siebten Fortbildungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat de qualification de septième année
de perfectionnement de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement :

.....

.....

Enseignement : (15)

Subdivision :

Le (La) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....

né(e) à le

a suivi du au

en qualité d'élève régulier la septième année de perfectionnement de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés;

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement

Le Jury,

Le délégué du pouvoir organisateur,
(mention facultative)

Le (La) titulaire,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis
für das siebte Spezialisierungsjahr des Sekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Schule:
.....
.....

Unterrichtsart: (15)

Zweig: Fachbereich

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

geboren in am

vom bis zum

als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des siebten Spezialisierungsjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben wurden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat de qualification de septième année
de spécialisation de l'enseignement secondaire**

Dénomination et siège de l'établissement :

Enseignement : (15)

Subdivision : spécialité

Le (la) soussigné(e),
(nom) et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le
l'a suivi du au
en qualité d'élève régulier la septième année de spécialisation de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi avec succès, devant le jury, une épreuve de qualification dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Le jury,

Le délégué du pouvoir organisateur,
(mention facultative)

Le (la) titulaire;

Sceau du Ministère

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Zusätzlicher Nachweis der Kenntnisse in Betriebsleitung

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

Unterrichtsart: (1)

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

- 1. den Erfordernissen des Lehrplans über die Kenntnisse in Betriebsleitung genügt hat, die in den Artikeln 2 und 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1970 über die Ausübung der Berufstätigkeiten in den kleinen und mittleren Betrieben des Handels und des Handwerks vorgesehen sind;
- 2. an mindestens 80 Unterrichtsstunden in den Fächern teilgenommen hat, die in Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 1971 zur Festlegung der Ausführungsbestimmungen zum Gesetz vom 15. Dezember 1970 vorgesehen sind.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Nachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT

**Certificat complémentaire
de connaissance de la gestion d'entreprise**

Dénomination et siège de l'établissement :

Enseignement : (1)

Le (la) soussigné(e),

(nom et prénom), chef de l'établissement susmentionné, certifie que

.....
ne(e) à le

a satisfait :

- 1. aux exigences du programme de connaissance de la gestion d'entreprise prévues aux articles 2 et 4 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat;
- 2. a suivi au moins 80 périodes dans les matières prévues à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970.

Il/elle atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau de l'établissement,

Anlage 20 D

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT BELGIENS

Reifezeugnis
Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschule

Bezeichnung und Anschrift der Schule

.....

Unterrichtsart:

Der (die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule und Präsident(in) des Klassenrates, durch Artikel 53 des Gesetzes vom 1. August 1985 beauftragt, das Reifezeugnis zu verleihen, sowie die Unterzeichneten, Mitglieder dieses Klassenrates, bestätigen, daß

geboren in am

1. im Besitz des Abschluszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts ist, durch das der Abschluß des Studiums in der Schule und in der Unterrichtsart, die oben angegeben wurden, bestätigt wird;

2. nach Beratung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen berechtigt ist.

Sie bescheinigen, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellen sie das vorliegende Reifezeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Die Mitglieder des Klassenrates

Der (Die) Inhaber(in)

Im Namen der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklären wir, Präsident und Sekretär des aufgrund des Artikels 9 der koordinierten Gesetze über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten eingesetzten Beglaubigungsausschusses, das vorliegende Abschluszeugnis für beglaubigt.

Ausgestellt in Brüssel am

Ein Sekretär

Ein Präsident

COMMUNAUTE GERMANOPHONE DE BELGIQUE

Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur

Dénomination et siège de l'établissement :

.....
.....

Enseignement:

(15)

Le (la) soussigné(e),

chef de l'établissement susmentionné, président du (17)
visé à l'article 8 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et les soussignés, membres de
ce

(17)

certifient que

né(e) à le

1. est titulaire du certificat d'enseignement secondaire supérieur sanctionnant des études terminées dans l'établissement et dans
l'enseignement susmentionnés;

2. après délibération, est reconnu(e) apte à accéder à l'enseignement supérieur.

Ils attestent que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à le

Les membres,

Le chef d'établissement,

Le (La) titulaire,

Au nom de l'Exécutif de la Communauté GermanophoneNous, président et secrétaire de la Commission d'Homologation, instituée par l'article 9 des lois coordonnées sur la collation des grades
académiques et le programme des examens universitaires, déclarons homologué le présent titre.

Fait à Bruxelles, le

Un secrétaire

Un président

Anweisungen für die Abfassung der Bescheinigungen, Zeugnisse und Nachweise

- (1) — Grundausbildung, allgemeinbildender, technischer, berufsbildender Sekundarunterricht oder Kunstse-
kundarunterricht;
- (2) — « Übergang » oder « Qualifikation » : nur ab dem dritten Jahr für den technischen und den Kunstun-
terricht vom Typ I auszufüllen;
- (3) — für das erste Jahr des Unterrichts vom Typ I : einen dicken Strich über die punktierte Linie ziehen;
- (4) — « erstes », « zweites », « drittes », « viertes » oder « fünftes »;
- (5) — « A », für das erste A-Jahr des Unterrichts vom Typ I;
— « B », für das erste B-Jahr des Unterrichts vom Typ I;
— für das vierte Jahr des Unterrichts vom Typ II ; « Unterstufe » oder « Oberstufe » je nachdem, ob es sich
um ein viertes Jahr der Unterstufe oder der Oberstufe handelt;
- in den anderen Fällen : einen dicken Strich über die punktierte Linie ziehen;
- (6) — « erstes », « zweites », « drittes » oder « viertes »;
— eventuell « fünftes » für das fünfte Jahr der Qualifikationsabteilung des technischen und Kunstun-
terrichts vom Typ I und für das fünfte Jahr des technischen Unterrichts vom Typ II;
- (7) — falls die Spalte nicht verwendet wird, einen dicken Strich über die punktierte Linie ziehen;
- (8) — nur für den Unterricht vom Typ I : « Übergangs » oder « Qualifikations »;
- (9) — « erstes », « zweites », « drittes », « viertes », « fünftes », « sechstes » oder « siebtes »;
— eventuell « Fortbildungs » oder « Spezialisierungs », wenn es sich entweder um ein nach Abschluß der
zweiten Stufe oder der Unterstufe organisiertes fünftes Jahr handelt oder um ein nach Abschluß der
dritten Stufe oder der Oberstufe organisiertes siebtes Jahr;
- (10) — für den allgemeinbildenden, den technischen und den Kunstunterricht : « zweiten und dritten »;
— für den berufsbildenden Unterricht : « zweiten, dritten und vierten »;
- (11) — das in der Anlage 11 vorgesehene Formular ist den Kandidaten vorbehalten, die Inhaber des
Befähigungsnachweises für das vierte Jahr sind;
- (12) — das in der Anlage 13 vorgesehene Formular, das die Studienorientierungen und die Zweige sanktionierte,
die vom Minister in Anwendung der Artikel 14 und 37 des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die
Organisation des Sekundarunterrichts bestimmt wurden, ist den Kandidaten vorbehalten, die nicht
Inhaber eines Befähigungsnachweises für das vierte Jahr sind;
- (13) — allgemeinbildender, technischer, berufsbildender Sekundarunterricht oder Kunstse-
kundarunterricht;
- (14) — allgemeinbildender, technischer Sekundarunterricht oder Kunstse-
kundarunterricht;
- (15) — technischer, berufsbildender Sekundarunterricht oder Kunstse-
kundarunterricht;
- (16) — « A » für das erste A-Jahr des Unterrichts vom Typ I;
— für das vierte Jahr des Unterrichts vom Typ II : « Unterstufe » oder « Oberstufe », je nachdem, ob es sich
um ein viertes Jahr der Unterstufe oder der Oberstufe handelt;
- in den anderen Fällen : einen dicken Strich über die punktierte Linie ziehen;
- (17) — für den Unterricht vom Typ I : « des Klassenrates » und « dieses Klassenrates »;
— für den Unterricht vom Typ II : « des Lehrerkollegiums » und « dieses Lehrerkollegiums »;
- (18) — wenn das Formular dazu dient, den Schulbesuch während eines Teiles des Schuljahres zu bescheinigen,
müssen die Abschnitte 2 und 3 durchgestrichen werden;
— wenn das Formular dazu dient, die Teilnahme an einem Studienjahr zu bescheinigen, das nicht mit Erfolg
abgeschlossen wurde, so müssen.
* einerseits im Abschnitt 1 die Worte « in der Schule, der Unterrichtsart, der Abteilung und dem Zweig,
die oben angegeben wurden » durchgestrichen werden;
* andererseits im Abschnitt 3 die Worte « außer ins... » je nach Fall.
— entweder durchgestrichen werden,
— oder mit den Worten « zweite Studienjahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts » ergänzt
werden. Dies ist der Fall, wenn die Orientierungsbescheinigung C einem Schüler ausgestellt wird,
der ein erstes Studienjahr nicht mit Erfolg abgeschlossen hat;
— oder mit den Worten « dritte Studienjahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts » ergänzt
werden. Dies ist der Fall, wenn die Orientierungsbescheinigung C einem Schüler ausgestellt wird,
der das zweite Studienjahr des Sekundarunterrichts nicht mit Erfolg abgeschlossen hat, aber
spätestens am 31. Dezember des folgenden Schuljahres 16 Jahre alt sein wird.
- (19) — Benennung des Zweiges, in dem das fünfte und sechste Studienjahr des berufsbildenden Sekundarun-
terrichts absolviert wurde;
- (20) — Je nach Fall zu vervollständigen durch :
* siebtes Studienjahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts, oder;
* siebtes Spezialisierungsjahr (Bezeichnung der, während des Sekundarunterrichts vom Typ I, befolgten
Studienrichtung oder der Abteilung, die im Sekundarunterricht vom Typ II befolgt wurde) des
berufsbildenden Sekundarunterrichts, oder;
* erstes Jahr (Bezeichnung der befolgten Abteilung) des berufsbildenden ergänzenden Sekundarun-
terrichts.

Instructions pour la rédaction des attestations, certificats et diplômes

- (1) — formation commune, enseignement secondaire général, technique, artistique ou professionnel;
- (2) — transition ou qualification : à remplir uniquement par les enseignements technique de type I., à partir de la troisième année;
 - dans les autres cas, tracer un trait gras sur le pointillé;
- (3) — pour la première année de l'enseignement de type I, tracer un trait gras sur le pointillé;
- (4) — première, deuxième, troisième, quatrième ou cinquième;
- (5) — A, pour la première année A de l'enseignement de type I;
 - B, pour la première année B de l'enseignement de type I;
 - pour l'enseignement de type II, C.I. ou C.S. s'il s'agit d'une quatrième année du cycle inférieur ou du cycle supérieur;
 - dans les autres cas, tracer un trait gras sur le pointillé;
- (6) — première, deuxième, troisième ou quatrième;
 - éventuellement cinquième pour la cinquième année de la section de qualification des enseignements technique et artistique de type I pour la cinquième année de l'enseignement technique de type II;
- (7) — tracer un trait gras sur le pointillé si la rubrique n'est pas utilisée;
- (8) — pour l'enseignement de type I uniquement :
- (9) — première, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième ou septième;
 - éventuellement : de perfectionnement ou de spécialisation, s'il s'agit soit d'une cinquième année organisée au terme du deuxième degré ou du cycle inférieur, soit d'une septième année organisée au terme du troisième degré ou du cycle inférieur;
- (10) — pour les enseignements général, technique ou artistique : deuxième et troisième ou artistique : deuxième et troisième;
 - pour l'enseignement professionnel : deuxième, troisième et quatrième;
- (11) — la formule prévue à l'annexe 11 est réservée aux candidats titulaires du certificat de qualification de quatrième année;
- (12) — la formule prévue l'annexe 13 est réservée aux candidats non titulaires d'un certificat de qualification de quatrième année elle sanctionne les orientations d'études et les subdivisions qui sont déterminées par le Ministre, en application des articles 14 et 37 de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire;
- (13) — secondaire général, technique, artistique ou professionnel;
- (14) — secondaire général, technique ou artistique;
- (15) — secondaire technique, artistique ou professionnel;
- (16) — A, pour la première année A de l'enseignement de type I;
 - pour l'enseignement de type II, C.I. ou C.S. s'il s'agit d'une quatrième année du cycle inférieur ou du cycle supérieur;
 - dans les autres cas, tracer un trait sur le pointillé;
- (17) — pour l'enseignement secondaire de type I : le conseil de classe;
 - pour l'enseignement secondaire de type II : le corps professoral;
- (18) — si la formule est utilisée pour l'attestation de fréquentation couvrant une partie de l'année scolaire : biffer les rubriques 2' et 3';
 - si la formule est utilisée pour l'attestation de fréquentation d'une année d'études qui n'a pas été terminée avec fruit : biffer, à la rubrique 1', les mots « dans l'établissement, la forme d'enseignement, la section et la subdivision susmentionnés »;
 - suivant le cas, à la rubrique 3' les mots « à l'exclusion de ... », sont;
 - soit biffés,
 - soit complétés par « la deuxième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel. » C'est le cas quand l'attestation d'orientation C est attribuée à un élève qui n'a pas terminé avec fruit une première année de l'enseignement secondaire;
 - soit complétés par « la troisième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel. » C'est le cas quand l'attestation d'orientation C est attribuée à un élève qui n'a pas terminé la deuxième année de l'enseignement secondaire avec fruit, mais qui atteint l'âge de 16 ans au plus tard au 31 décembre de la prochaine année scolaire.
- (19) — Nom de la subdivision suivie en cinquième et sixième années l'études de l'enseignement professionnel;
- (20) — compléter suivant le cas par :
 - septième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel, ou;
 - septième année de spécialisation (dénomination de l'orientation d'études suivie dans l'enseignement secondaire type I ou de la section suivie dans l'enseignement secondaire type II) de l'enseignement secondaire professionnel, ou;
 - septième année de spécialisation (dénomination de l'orientation d'études suivie dans l'enseignement secondaire de type II) de l'enseignement secondaire professionnel, ou;
 - première année (dénomination de la section suivie) de l'enseignement professionnel secondaire complémentaire.

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Teilzeitsekundarunterricht
Orientierungsnachweis C

Bezeichnung und Anschrift der Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht ist:

Unterrichtsart: (1)

Zweig

Jahr, das dem 3. Studienjahr des beruflichen Vollzeitsekundarunterrichts entspricht.

Der (die) Unterzeichnete
Schulleiter(in) der obengenannten Unterrichtsanstalt, Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht, bescheinigt, daß

geboren in am

1. vom bis
als regulärer Schüler/als reguläre Schülerin am Unterricht des obenerwähnten Studienjahres des Teilzeitsekundarunterrichts
in der Unterrichtsanstalt, der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben sind, teilgenommen hat,

2. dieses Jahr nicht mit Erfolg bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Stempel der Unterrichtsanstalt

(1) Unterstufe des beruflichen Sekundarunterrichts oder
Oberstufe des beruflichen Sekundarunterrichts oder
Oberstufe des technischen Sekundarunterrichts

ROYAUME DE BELGIQUE

—
 MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
 ENSEIGNEMENT

Enseignement secondaire à horaire réduit
Attestation d'orientation C

Appellation et adresse de l'établissement siège du centre d'enseignement à horaire réduit :

.....

.....

Enseignement : (1)

Subdivision

Année correspondant à la 3ème de l'enseignement secondaire professionnel de plein exercice.

Le (la) soussigné(e)
 Chef de l'établissement susmentionné, siège du centre d'enseignement à horaire réduit, certifie que M.

Né(e) à au

1. a suivi du au
 en qualité d'élève régulier, l'année d'études précitée de l'enseignement secondaire à horaire réduit dans l'établissement, dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés,

2. n'a pas terminé cette année avec fruit.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à le

Le chef d'établissement,

Scéau de l'établissement

(1) Professionnel secondaire inférieur
 Professionnel secondaire supérieur ou
 Technique secondaire inférieur

KÖNIGREICH BELGIEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
UNTERRICHTSWESEN

Befähigungsnachweis

des (1) Jahres des Teilzeitsekundarunterrichts

Bezeichnung und Anschrift der Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht ist:

.....
.....

Unterrichtsart: (2)

Zweig

Der (die) Unterzeichnete
Schulleiter(in) der obengenannten Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht ist, bescheinigt, daß

.....
geboren in am

während des Schuljahres 19.....-19..... als regulärer Schüler/reguläre Schülerin am Unterricht des
..... (1) Studienjahres des Teilzeitsekundarunterrichts teilgenommen und vor einem
Prüfungsausschuß in der Unterrichtsart und dem Zweig, die oben angegeben sind, eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Verordnungsvorschriften während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) vorliegenden Nachweis aus.

Der (Die) Schulleiter(in)

Der Prüfungsausschuß

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums (3)

(1) Studienjahr, nach Abschluß dessen der Befähigungsnachweis ausgestellt wird.

(2) Unterstufe des beruflichen Sekundarunterrichts; Oberstufe des beruflichen Sekundarunterrichts; Oberstufe des technischen Sekundarunterrichts.

(3) Die ausgestellten Befähigungsnachweise müssen dem Ministerium zusammen mit dem Protokoll der Beratung des Prüfungsausschusses zugestellt werden.

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE
ENSEIGNEMENT**Certificat de Qualification**
de (1) Année de l'Enseignement secondaire à horaire réduit

Appellation et adresse de l'établissement siège du centre d'enseignement à horaire réduit :

.....
.....

Enseignement : (2)

Subdivision

Le (La) soussigné(e)
Chef de l'établissement susmentionné, siège du centre d'enseignement à horaire réduit, certifie que M.

né(e) à le

a suivi pendant l'année scolaire 19....-19.... en qualité d'élève régulier, la
..... (1) année d'études de l'enseignement secondaire à horaire réduit et a subi avec succès,
devant un Jury, une épreuve de qualification dans l'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il (elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le chef de l'établissement

Le Jury,

Le (La) titulaire,

Sceau du Ministère (3)

(1) Année d'études à l'issue de laquelle est délivré le certificat de qualification.

(2) Professionnel secondaire inférieur, professionnel secondaire supérieur ou technique secondaire supérieur.

(3) Les certificats de qualification délivrés doivent être présentés au Département accompagnés du procès-verbal de délibération du Jury de qualification.

Anlage 24 D

.....

 (Bezeichnung und Anschrift der Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht ist)

Matrikelnummer :

Bescheinigung
über den regelmäßigen Schulbesuch

Der (die) Unterzeichnete, Leiter(in) der obengenannten Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums
 mit Teilzeitunterricht in
 bescheinigt, daß
 (Name und Vorname des Schülers/der Schülerin)

geboren in am

während des Schuljahres 19.../19... vom bis
 (Beginn und Ende der Studien) regelmäßig in obenerwähnter Unterrichtsanstalt am Teilzeitunterricht der
)⁽¹⁾

teilgenommen hat.

Ausgestellt zu am

Der (Die) Schulleiter(in)

(1) Entweder « Unterstufe des beruflichen Sekundarunterrichts »,
 oder « Oberstufe des beruflichen Sekundarunterrichts »,
 oder « Oberstufe des technischen Sekundarunterrichts ».

.....
.....
(Appellation et adresse de l'établissement siège du centre d'enseignement à horaire réduit.)

Numéro matricule :

Attestation de fréquentation régulière

Le (la) soussigné(e), Chef de l'établissement susmentionné, siège du Centre d'enseignement à horaire réduit à

atteste que M.
..... (nom et prénom de l'élève)

né(e) à le

a suivi régulièrement l'enseignement à horaire réduit dans le centre précité pendant l'année scolaire 19...../19....., du
..... au,
(date de début et de fin des études), au niveau de l'enseignement (1)

..... (1)

Fait à le

Le chef d'établissement,

(1) Selon le cas, indiquer « professionnel secondaire inférieur »,
« professionnel secondaire supérieur »,
ou « technique secondaire supérieur ».

Anlage 25 D

(Bezeichnung und Anschrift der Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht ist)

Matrikelnummer :

Bescheinigung
über die erworbenen Kenntnisse

Der (die) Unterzeichnete, Leiter(in) der obengenannten Unterrichtsanstalt, die Sitz des Schulzentrums mit Teilzeitunterricht in

bescheinigt, daß (Name und Vorname des Schülers/der Schülerin),

geboren in am

während des Schuljahres 19. .../19. ... vom bis
(Beginn und Ende der Studien) in obenerwähntem Zentrum am Teilzeitunterricht der

.....) (1)

teilgenommen und folgende Kenntnisse erworben hat :

Ausgestellt zu am

Der (Die) Schulleiter(in)

(1) Entweder « Unterstufe des beruflichen Sekundarunterrichts »,
oder « Oberstufe des beruflichen Sekundarunterrichts »,
oder « Oberstufe des technischen Sekundarunterrichts ».

.....
.....
(Appellation et adresse de l'établissement siège du centre d'enseignement à horaire réduit).

Numéro matricule :

Attestation de capacités acquises

Le (La) soussigné(e), Chef de l'établissement susmentionné, siège du Centre d'enseignement à horaire réduit à

atteste que M. (nom et prénom de l'élève),

né(e) à le

a suivi l'enseignement à horaire réduit dans le centre précité pendant l'année scolaire 19..../19.... du au
(date de début et de fin d'études), au niveau de l'enseignement

..... (1)

et a acquis les capacités suivantes :

Fait à le

Le Chef d'établissement

(1) Selon le cas, indiquer « professionnel secondaire inférieur »,
« professionnel secondaire supérieur »,
ou « technique secondaire supérieur ».